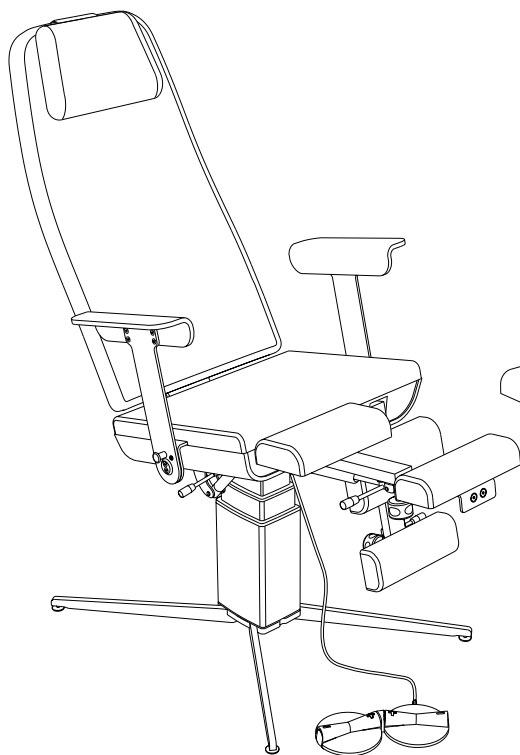




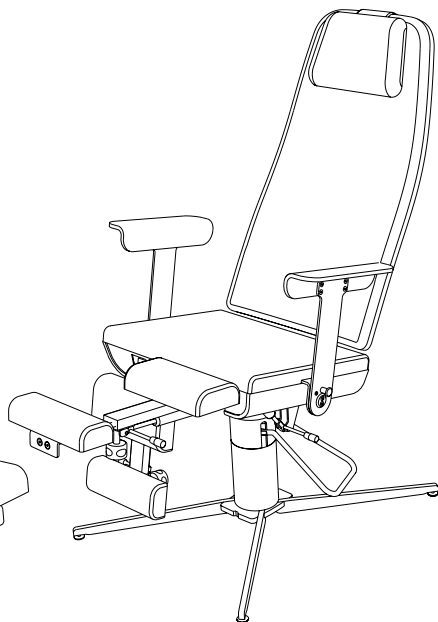
RUCK[®]
FÜR FUSS UND PFLEGE

Stolica za pedikir **SINA**

UPUTSTVO ZA UPOTREBU



Hod podizanja električno (Br. art. 10337)



Hod podizanja hidraulično
(Br. art. 10338)





RUCK®
FÜR FUSS UND PFLEGE



RUCK®
FÜR FUSS UND PFLEGE

Stolica za pedikir **SINA**

- Diese Gebrauchsanweisung können Sie in weiteren Sprachen unter nachfolgendem Link herunterladen oder telefonisch anfordern.
- Tämän käyttöohjeen voit ladata useilla eri kielillä seuraavasta linkistä tai pyytää tietoa puhelimitse.
- Puede descargar este manual en diferentes idiomas en el siguiente enlace o bien solicitarlo por teléfono.
- Instrukcje te mogą być pobierane w innych językach pod poniższymi linkami lub telefonicznie.
- Tento návod je také k dispozici v jiných jazycích. Použijte prosím následující odkaz ke stažení návodu nebo si je vyžádejte telefonicky.
- So l'istòsanas instrukciu citàs valodàs iespējams lejuplādēt zemāk norādītajā saitē vai pieprasīt telefoniski.
- This manual is also available in other languages. Please use the following link to download the manual or request it on the phone.
- Questo manuale è disponibile anche in altre lingue. Lo si può scaricare utilizzando il seguente link o richiederlo per telefono.
- 此說明書另有提供其他國家語言，請點擊此連結下載檔案，或透過電話詢問下載亦可。
- Navodila za uporabo lahko v številnih jezikih pridobite na sledeči povezavi ali naročite prek telefona.
- Acest manual este disponibil si in alte versiuni de limba. Accesati link-ul urmator pentru a descarca manualul sau il puteti solicita telefonic.
- Вы можете загрузить руководства по эксплуатации на других языках кликнув на ссылку или запросив по телефону.
- Τis οδηγίες χρήσεως μπορείτε να τις βρείτε και σε άλλες γλώσσες, πατώντας στο παρακάτω link για να τις κατεβάσετε ή να τις ζητήσετε τηλεφωνικώς.
- U kunt de gebruiksaanwijzing in diverse talen downloaden onder de volgende link. Ook kunt u deze telefonisch aanvragen.
- Ce manuel d'utilisation est disponible aussi en autres langues. Veuillez utiliser le lien suivant pour le télécharger ou demandez-le par téléphone.
- Bu kullanim klavuzunu farklı dillerdede aşağıdaki bağlantıdan indirebilir yada telefon ile istiyebilirsiniz.
- Atsisišķite instrukcija lietuvij kalbą paspaudę šių nuorodą, arba paskambinę telefonu.
- A használati útmutatót magyar nyelven a következő linkről tudja tölteni, vagy kérheti telefonon.
- פולטוב ותוא שקבל או אבה קניל תופסו תופש העלפה תוארה תא דירחול לכות.
- 여러 언어로 된 본 사용설명서를 다음 링크에서 다운로드하시거나 전화로 요청하실 수 있습니다.
- Hægt er að sækja þessar notkunarléiðbeiningar á öðrum tungumálum með eftirfarandi tengili eða panta þær símileis
- Ezen kezelési útmutató további nyelveken a következő linken keresztül tölthető le, vagy telefonon megkérhető
- この取扱説明書はその他の言語でも以下のリンクでダウンロードしていただくことが可能です。またはお電話でお問い合わせいただければご案内申し上げます。
- Denne brugsanvisning kan du downloade på flere sprog på efterfølgende link eller bestille telefonisk
- Denna bruksanvisning på andra språk kan du antingen ladda ned från följande länk eller beställa på telefon
- Цю інструкцію по експлуатації на інших мовах ви можете завантажити за нижчевказаним посиланням на сайт або запросити по телефону



1. www.hellmut-ruck.de
2. 10337 ili 10338
3. PREUZIMANJA



Centar za preuzimanje

Važni dokumenti za preuzimanje.

Pronađite dokumente



HELLMUT RUCK GmbH | Daimlerstraße 23 | D-75305 Neuenbürg, Nemačka
web www.hellmut-ruck.de | fon +49 (0)7082. 944 20 | fax +49 (0)7082. 944 22 22

Copyright

© 2020 Hellmut Ruck GmbH. Sva prava zadržana. Ovaj dokument se ne sme kopirati, uređivati, reprodukovati ili prevoditi bez prethodnog pismenog odobrenja kompanije Hellmut Ruck GmbH.

Stolica za pedikir SINA je osnovni model RUCK leđaljke za tretman. Čvrsta, funkcionalna, udobna - to su bili ciljevi tokom razvoja. Nastao je kvalitetan proizvod koji ima mnogo dobro osmišljenih dizajnerskih karakteristika po niskoj ceni.

Stolica za pedikir SINA dostupna je u dve verzije. Kod SINA hoda podizanja hidraulično (Br. art. 10338) pumpa za ulje sa nožnom regulacijom osigurava visinu za tretman do 76 cm. SINA hod podizanja električno (Br. art. 10337) radi sa elektromotorom za podizanje u visinu do visine za tretman od 88 cm. Zajedničko obema je stabilna zvezdasta stopa, promenljivi nagib sedišta, okretnost i podupirači za noge/stopala na izvlačenje.

SINA hod podizanja električno kao medicinski proizvod klase 1 takođe ispunjava zahteve podologije.

Ova uputstvo za upotrebu se smatra delom proizvoda i treba ga čuvati u njegovoj neposrednoj blizini. Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu pre stavljanja uređaja u rad.

Naše stolice za pedikir i leđaljke za tretmane prave se u Nemačkoj. Oni su podložni našoj stalnoj kontroli kvaliteta. Ako na bilo koji način niste zadovoljni ili imate bilo kakvih pitanja, obratite se našem servisnom odeljenju.

Zahvaljujemo na datom poverenju pri kupovini i želimo Vam zadovoljstvo u svakodnevnom radu.

Vaša HELLMUT RUCK GmbH



SINA hod podizanja
električna
(Br. art. 10337)

Medicinski proizvod
klase I



OPIS PROIZVODA	6
SKRAĆENICE I SIMBOLI	10
BEZBEDNOSNE NAPOMENE	11
UOPŠTENO	14
OBIM ISPORUKE	15
STAVLJANJE U RAD	16
VAŽNE ODREDBE ZA UPOTREBU	19
UKOVARJE	20
POKRETANJE HODA PODIZANJA I NAGIBA SEDIŠTA	20
OKRETANJE SEDIŠTA	22
POMICANJE RUKOHVATA PREMA DOLE	23
NAGINJANJE OSLOMCA ZA NOGE	24
UVLAČENJE I IZVLAČENJE OSLOMCA ZA STOPALA	25
ODRŽAVANJE, ČIŠĆENJE I DEZINFEKCIJA	26
REZERVNI DELOVI	29
ODLAGANJE	29

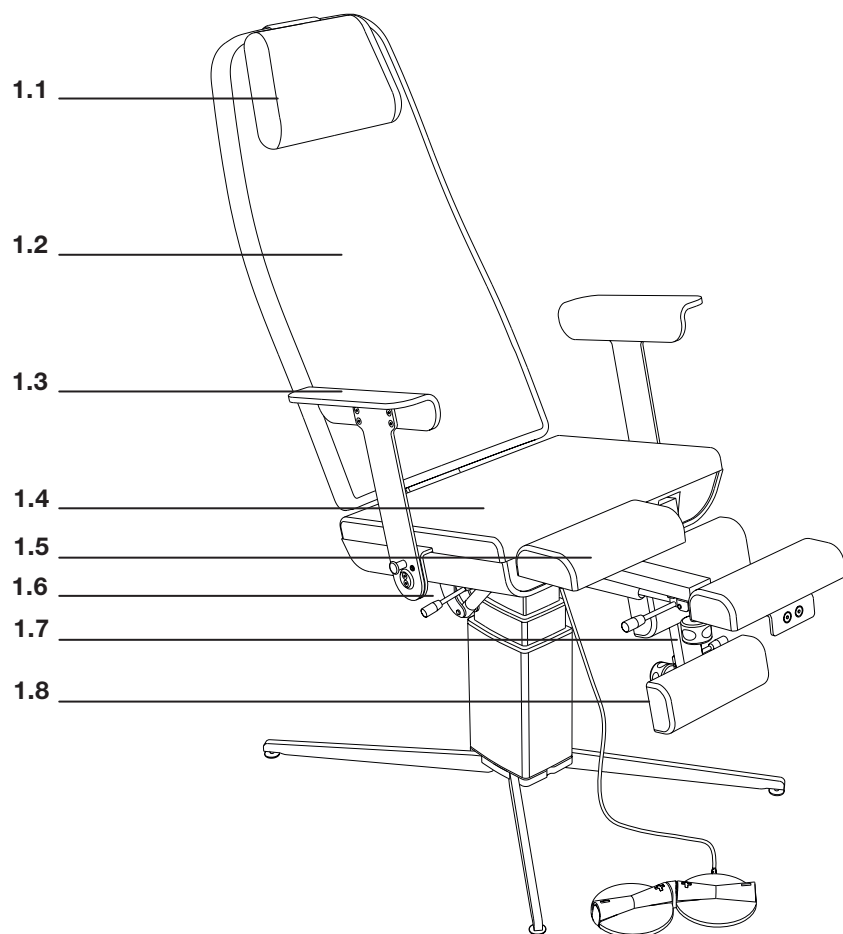


TEHNIČKI PODACI POLOŽAJI ZA TRETMAE	30
GARANCIJA	32
USLOVI OKOLINE	33
BEZBEDNOSNE NAPOMENE	34
ELEKTROMAGNETNA KOMPATIBILNOST	35

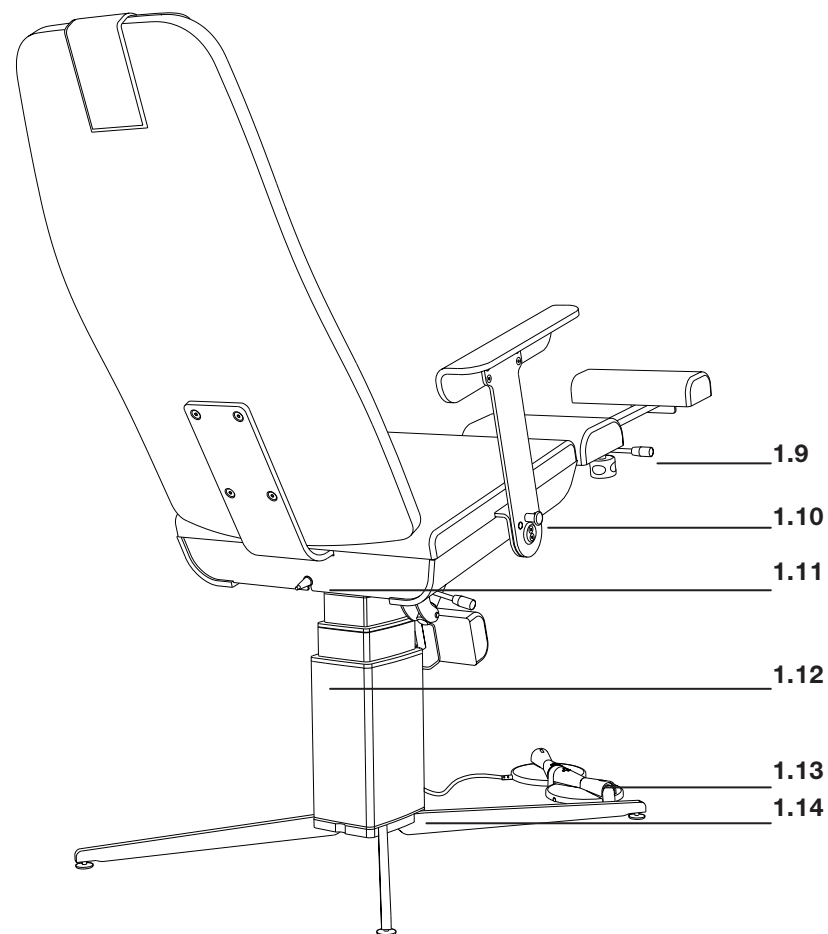
OBJAŠNENJE OVOG UPUTSTVA ZA UPOTREBU

Hellmut Ruck GmbH zadržava sva prava na izmene i dopune ovog uputstva za upotrebu. Hellmut Ruck GmbH se veoma pobrinuo da ovaj priručnik bude bez nepreciznosti i propusta. Ako primetite bilo kakve greške ili nepreciznosti, molimo Vas da nas obavestite. Međutim, Hellmut Ruck GmbH ne preuzima nikakvu odgovornost za greške u ovom uputstvu za upotrebu kao i za nastale posledične štete koje nastaju zbog davanja na raspolaganje ovog uputstva za upotrebu ili njegove upotrebe tokom korišćenja proizvoda.

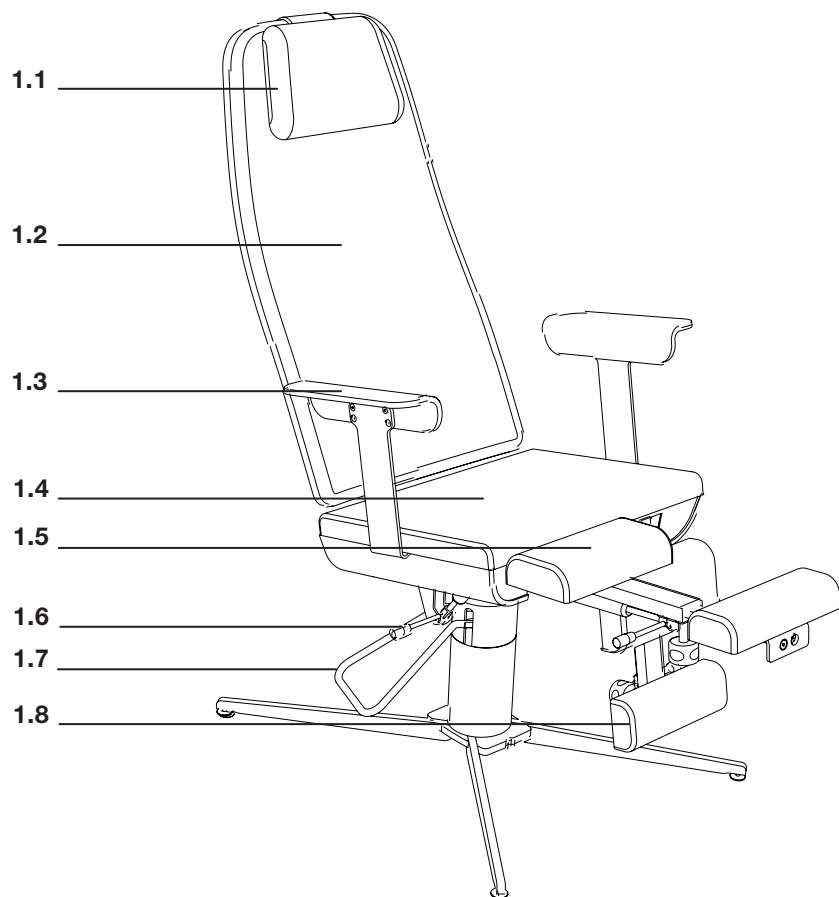
Prosleđivanje i dopunjavanje ovog uputstva za upotrebu nije dozvoljeno, osim ako to izričito nije odobreno od strane kompanija Hellmut Ruck GmbH.



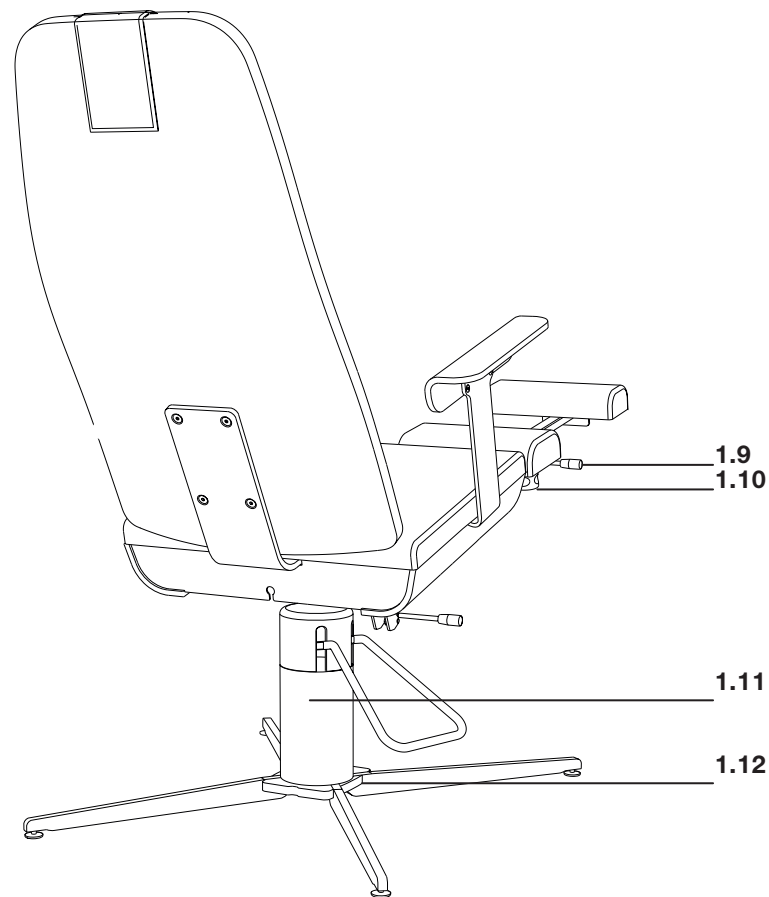
1.1	VALJAK ZA GLAVU	1.6	RUČICA ZA AKTIVIRANJE
1.2	JASTUK ZA LEĐA	ROTACIJE	
1.3	RUKOHVAT	1.7	RUČNI TOČKIĆ ZA
1.4	JASTUK ZA SEDIŠTE	OSLONAC ZA STOPALA	
1.5	OSLONAC ZA LIST	1.8	OSLONAC ZA STOPALA



1.9	RUČICA ZA AKTIVIRANJE ZA	1.12	ELEKTRIČNI HOD PODIZANJA
	OSLONAC ZA NOGE	1.13	NOŽNI PREKIDAČ
1.10	ZAKLJUČAVANJE ZA	1.14	STOPA
	RUKOHVAT		
1.11	VERZIJA MREŽNOG KABLA		



1.1	VALJAK ZA GLAVU	1.6	RUČICA ZA AKTIVIRANJE
1.2	JASTUK ZA LEĐA		ZADELIMIČNI NAGIB
1.3	RUKOHVAT		SEDIŠTA
1.4	JASTUK ZA SEDIŠTE	1.7	RUČICA PUMPE ZA HOD
1.5	OSLONAC ZA LIST		PODIZANJA I ROTACIJU
		1.8	OSLONAC ZA STOPALA



1.9	RUČICA ZA AKTIVIRANJE ZA	1.11	HIDRAULIČNI HOD PODIZANJA
	OSLONAC ZA NOGE	1.12	STOPA
1.10	RUČNI TOČKIĆ ZA		
	OSLONAC ZA STOPALA		



SKRAĆENICE I SIMBOLI



Ovaj simbol označava opasnost po ljude ili proizvod. Na to se obavezno mora obratiti pažnja.



Ovaj simbol označava korisne informacije. Ovde se daju dodatne informacije o proizvodu i rukovanju sa njim.



**Uređaj klase zaštite II
(zaštitno izolovan)**



Datum proizvodnje



**Obratite pažnju na odlaganje
za odlaganje!**



CE-znak usaglašenosti



Deo primene tipa B



**Obratite pažnju na
uputstvo za upotrebu!**



Proizvođač ne može biti odgovoran za štete nastale upotrebom koja odstupa od namenske upotrebe ili ne pridržavanja bezbednosnih napomena i upozorenja.



Opšte bezbednosne napomene

Stolica za pedikir SINA izgrađena je u skladu sa najsavremenijim dostignućima tehnike i priznatim bezbednosnim pravilima i standardima. Svaka stolica za tretman je pre isporuke testirana na funkcionalnost i sigurnost, kontrolni sertifikat je priložen na stolici za tretman. Međutim, u slučaju nepravilnog rukovanja ili zloupotrebe, postoje opasnosti za:

- zdravlje korisnika i/ili pacijenta
- stolicu za tretman i eventualno drugu imovinu operatera
- efikasnu funkciju stolice za pedikir
- Sve osobe koje su uključene u postavljanje, puštanje u rad, rukovanje, održavanje i popravku moraju:
- biti odgovarajuće kvalifikovane,
- imati na raspolaganju ovo uputstvo za upotrebu i moraju ga razumeti i precizno slediti.

Neovlašćene i neobučene osobe ni pod kojim uslovima ne mogu rukovati stolicom za pedikir.



Pridržavajte se Pravilnika o korišćenju medicinskih proizvoda (MPBetrV).

Operater mora da uputi korisnike, pruži uputstvo za upotrebu na raspolaganje i osigura (dokazano) da se ono pročita i razume.



Opasnost od električne energije

Opasnost od električne energije može da nastane zbog: Pogrešnog održavanja na napajanju, upotrebe "NEORIGINALNIH DELOVA" u području napajanja, ne isključenja mrežnog utikača tokom održavanja, prelaženja preko uređaja, oštećenja kabla za napajanje. Radove na održavanju smeju da obavljaju samo ovlašćeni stručnjaci.

Kada ne koristite stolicu za pedikir, obavezno isključite mrežni utikač. Stolica za pedikir se ni pod kojim uslovima ne sme električno podešavati, sve dok se osobe nalaze u opsegu pokretanja stolice za pedikir.

Može doći do smetnji sa drugom električnom opremom.



Zaštitni uređaji

Da bi se zaštitio pacijent i korisnik instalirali su osigurači i obloge. Oni se ne smeju uklanjati, menjati ili zaobilaziti.

PUSTITE DA SE UTVRĐENI NEDOSTACI ODMAH UKLONE!

Odmah se obratite RUCK servisu:

Tel 07082. 944 22 55



Napomene za održavanje i bezbednost

Propisani radovi na održavanju, kao što je navedeno pod tačkom "ODRŽAVANJE" na stranici 26, moraju se obavezno izvršiti.

U SLUČAJU NEPOŠTOVANJA PRETI OPASNOST OD GUBLJENJA GARANCIJE I ODGOVORNOSTI!



Svakodnevna funkcionalna provera

Pre svakog tretmana moraju se izvršiti sledeće kontrole:

- Proverite da li svi električno podesivi delovi, kao što su podešavanje za leđa i visinu pomoću nožnog prekidača pravilno funkcionišu
- Opšti vizuelni pregled

U SLUČAJU NEPOŠTOVANJA PRETI OPASNOST OD GUBLJENJA GARANCIJE I ODGOVORNOSTI!



Uočavanje prve greške

Ako rukovanje više nije zagarantovano bez ograničenja ili ako utvrdite oštećenja mrežnog priključnog kabla ili drugih vodova, izvucite mrežni utikač i pustite da neispravan kabl zameni kvalifikovani stručnjak. Odmah se obratite RUCK servisu: tel 07082. 944 22 55



Opasnost od eksplozije!

Rukovanje stolicom za pedikir u potencijalno eksplozivnoj atmosferi može prouzrokovati eksploziju.



Određena namena

Stolica za pedikir se koristi za smeštanje klijenata u sedećem položaju u toku trajanja tretmana pod nadzorom (maksimalno 6-7 sati). Može se beskonačno podesiti po visini i nagibu sedišta pomoću motora (SINA hod podizanja električno) ili hidraulično (SINA hod podizanja hidraulično).

SINA hod podizanja električno:

Stolica za pedikir SINA hod podizanja električno namenjena je za upotrebu u ordinacijama za podologiju, negu stopala, ortopediju i/ili ambulantama za stopala dijabetičara.

SINA hod podizanja hidraulično:

Stolica za pedikir SINA hod podizanja hidraulično namenjena je za upotrebu u ordinacijama za podologiju, negu stopala, dizajniranje noktiju, kozmetiku, wellness, ortopediju i/ili ambulantama za stopala dijabetičara.

BILO KOJA DRUGA UPOTREBA NIJE NAMENSKA!

Stolica za pedikir sme da se optereti samo sa jednom osobom sa maksimalno 150 kg. Ni pod kojim uslovima dve ili više osoba ne smeju da koriste stolicu za pedikir istovremeno.

Adaptacije, izmene, montaža dodatne opreme koja nije isporučena od strane proizvođača nisu dozvoljene. Izuzeci mogu biti odobreni samo u pisanom obliku od strane proizvođača.

Za popravke koristite isključivo originalne rezervne delove.

U SLUČAJU NEPOŠTOVANJA PRETI OPASNOST OD GUBLJENJA GARANCIJE I ODGOVORNOSTI!

Namenska upotreba takođe uključuje poštovanje svih uputstava, bezbednosnih napomena i odredbi ovog uputstva za upotrebu.



OBIM ISPORUKE

Molimo Vas proverite kompletnost isporuke.

1. Stolica za pedikir SINA
2. Valjak za glavu
3. Nožni prekidač FS320, LINAK
(samo za SINA hod podizanja električno Br. art. 10337)
4. 2 x alat za podešavanje stope
5. Uputstvo za upotrebu

TRANSPORT | RASPAKIVANJE | SKLADIŠTENJE

Dostava i međuskladištenje stolice za pedikir odvija se u transportnoj kutiji. Za više informacija o uslovima okolne tokom rada, skladištenja i transporta, pogledajte stranicu 37.

Pre puštanja u rad proverite da li mrežni napon odgovara mrežnom naponu i frekvenciji navedenom na tipskoj pločici (na osnovnom okviru). Stolica za pedikir se može spojiti isporučenim mrežnim kablom (dužina kabla 2 m) na bilo koju utičnicu za zaštitnim kontaktom.



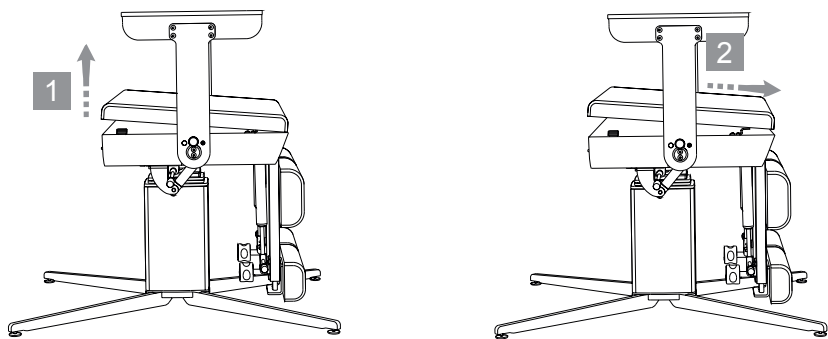
Pakovanje

Pakovanje štiti proizvod od oštećenja tokom transporta. Ambalažni materijali su izabrani u skladu sa aspektima zaštite životne sredine i aspektima tehničkog odlaganja i mogu se reciklirati.



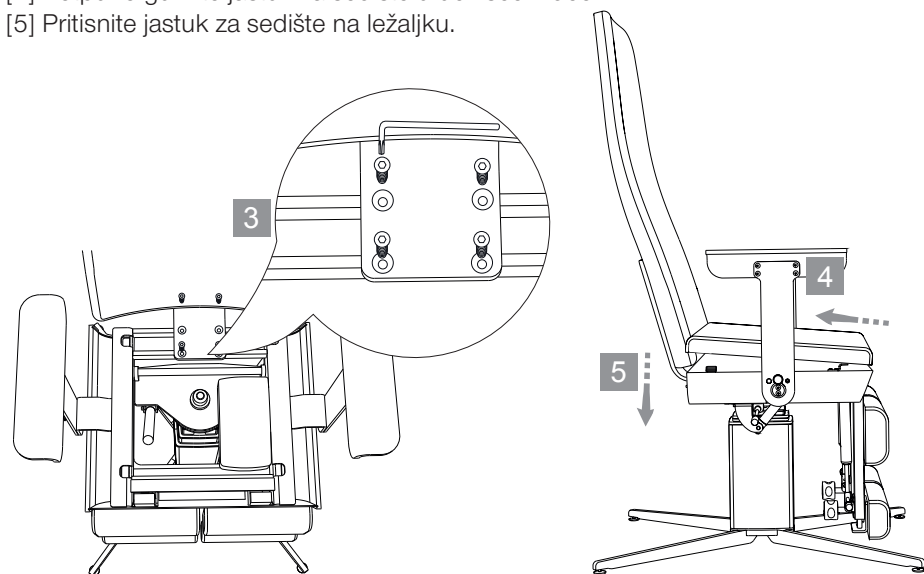
MONTAŽA JASTUKA ZA LEĐA

- [1] Podignite zadnji deo jastuka za sedište.
- [2] Zatim jastuk za sedište gurnite prema napred iz učvršćenog dela.

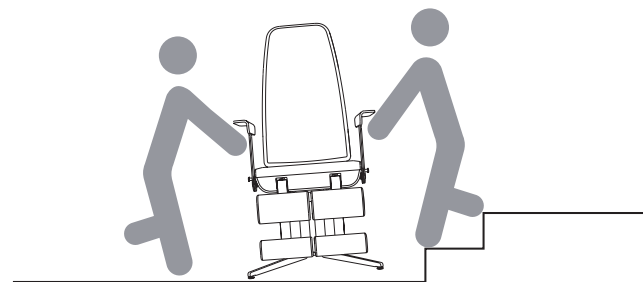


[3] Sada montirajte naslon pomoću četiri priložena tork zavrtnja, čvrsto ih zategnite (oko 25 Nm).

- [4] Potpuno gurnite jastuk za sedište u učvršćeni deo.
- [5] Pritisnite jastuk za sedište na ležaljku.



PRIMER NOŠENJA

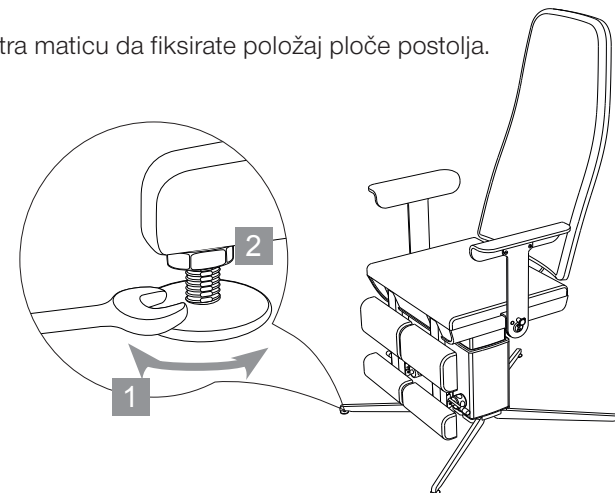


IZJEDNAČAVANJE NERAVNIH PODOVA

Da bi se postigla optimalna stabilnost, neravni podovi se mogu izjednačiti pomoću ploča postolja s podesivom visinom.

Da biste podesili visinu ploče postolja, postupite na sledeći način:

- [1] Pomoću priloženog alata podesite ploču postolja tako da čvrsto leži na podu.
- [2] Zatim zategnite kontra maticu da fiksirate položaj ploče postolja.



Da biste obezbedili sigurnu stabilnost, ne odvijajte navoj ploče postolja više od 1 cm iz postolja.



Opasnost od prignječenja mrežnog kabla

Ne prelazite preko mrežnog kabla (opasnost od prignječenja, opasnosti od električne struje), kablova za nožni prekidač ili eventualno kabla ručnog prekidača koje visi i ne stavljajte predmete na njega (opasnost od prignječenja, poremećaj funkcije).



Opasnost od spoticanja

Položite mrežni kabl i nožni prekidač tako da ne predstavljaju opasnost za spoticanje.



Opasnost od električne struje

Kablovi za napajanje i nožni prekidač ne smeju da dospeju u pokretne delove, postoji opasnost od prignječenja i/ili opasnosti od električnog udara.



Pristupačnost mrežnom utikaču

Uvek mora biti osigurana dostupnost mrežnom utikaču za odvajanje od izvora napajanja u slučaju nužde.



Plan postavljanja | Potreban prostor

Obavezno treba obratiti pažnju da je ležaljka postavljena dovoljno daleko od zida, da se naslon može slobodno kretati iz sedećeg položaja do maksimalnog nagiba prema nazad.



Pozicioniranje stolice za pedikir

Postavite stolicu za pedikir dovoljno daleko od zida da naslon ne može dodirivati zid kada se deo za sedenje maksimalno nagne prema nazad.

Udaljite stolicu za pedikir dovoljno daleko od zida da se pri naginjanju sedišta u sedeći položaj naslon ne zaglavi na prozorskoj dasci ili drugim preprekama (naslon će se saviti).

Ako se naslon stolice za pedikir zaglavi preprekom prilikom spuštanja, osovina motora će i dalje raditi.

Rezultat: Ako se prepreka ukloni, naslon pada do zaustavljanja osovine. Motor može biti uništen, pacijent uplašen ili može doći do oštećenja.



Rukohvat, naslon

Ne sedite na rukohvatima ili na uzglavlju naslona. Rukohvati se koriste isključivo kao oslonci za ruke. Bilo koja druga upotreba nije dozvoljena. (Opasnost od pada i povreda). Sigurno radno opterećenje iznosi 20 kg.



Opterećenje

Stolica za pedikir sme da se optereti samo sa jednom osobom sa maksimalno 150 kg (uključujući jastuk za oslonac). Na stolici za pedikir ni pod kojim uslovima ne mogu biti istovremeno dve ili više osoba (opasnost od pada, loma ili povrede).



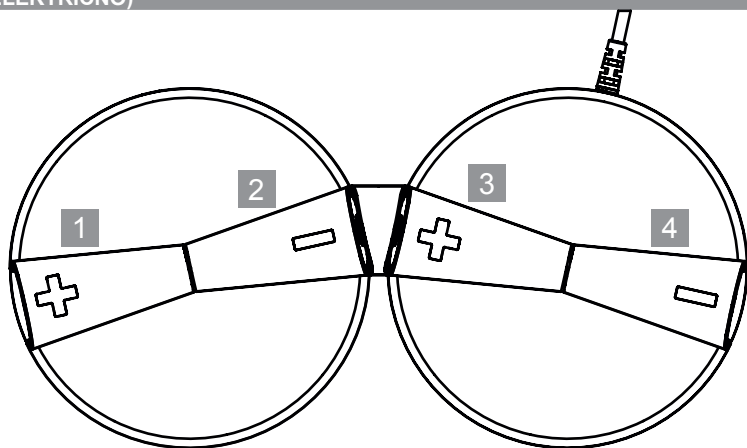
Pokretni delovi

Ne hvatajte za pokretne delove (mekanika). Mogu nastati znatne povrede. Jastuk je deo stolice za pedikir.



Opšte napomene

Dnevna provera funkcionalnosti obuhvata proveru svih procesa pokreta kao što je opisano u tački „Rukovanje” na stranici 20 i sledećim.



1 2

KOREKCIJA HODA PODIZANJA

Pritisnite taster [1] da biste hod podizanja pomerili prema gore. Za postupak u suprotnom smeru pritisnite taster [2]. Na taj način se hod podizanja spušta prema dole.

3 4

KOREKCIJA NAGINJANJA SEDIŠTA

Pritisnite taster [3] i sedište i naslon će se pomeriti unazad. Za postupak u suprotnom smeru pritisnite taster [4]. Na taj način se sedište i naslon dovode u uspravan položaj.



Ne opterećujte nožni prekidač punom težinom, to može dovesti do oštećenja tastera!



Nožni prekidač se ne sme ispirati pod tekućom vodom ili potapati u vodu. Ovo može dovesti do gubitka funkcije!

ČIŠĆENJE

Nožni prekidač stolice za pedikir zaštićen je od prodora prašine i vlage u skladu sa IP X6. Za čišćenje i dezinfekciju koristite RUCK površinske maramice za dezinfekciju, medicinski proizvod, bez alkohola (br. art. 2967002, br. art. 2967102 ili br. art. 2967202).

Imajte na umu vreme delovanja prema oznaci površinskih maramica za dezinfekciju.

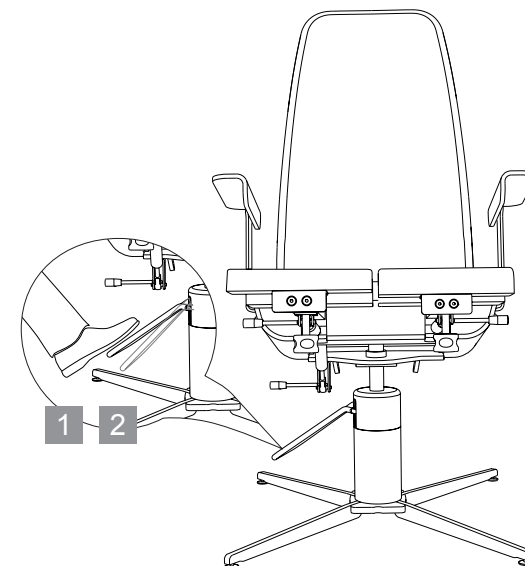


1 2

KOREKCIJA HODA PODIZANJA

[1] Da biste hod podizanja podigli prema gore, pritiskajte ručicu hidraulične pumpe nekoliko puta prema dole dok se ne postigne željena visina.

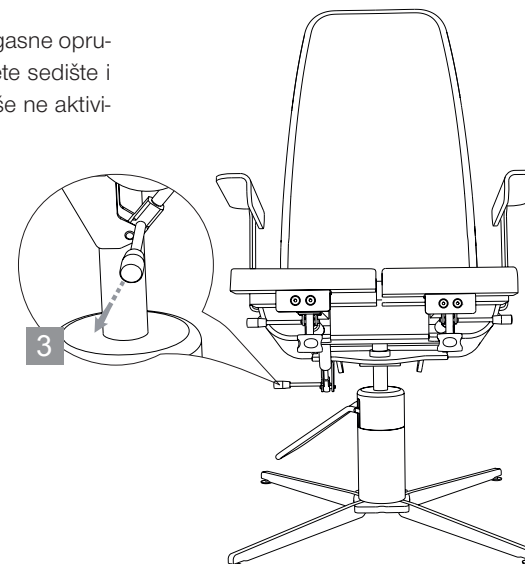
[2] Da biste spustili hod podizanja, gurnite ručicu hidrauličke pumpe u potpunosti dole i držite je u tom položaju dok se stolica za pedikir ne spusti na željenu visinu.



3

KOREKCIJA NAGINJANJA SEDIŠTA

Gurnite ručicu za otpuštanje u pravcu gasne opruge da biste slobodno mogli da okrećete sedište i naslon. Ako se ručica za otpuštanje više ne aktivira, zadržava se trenutni ugao nagiba.

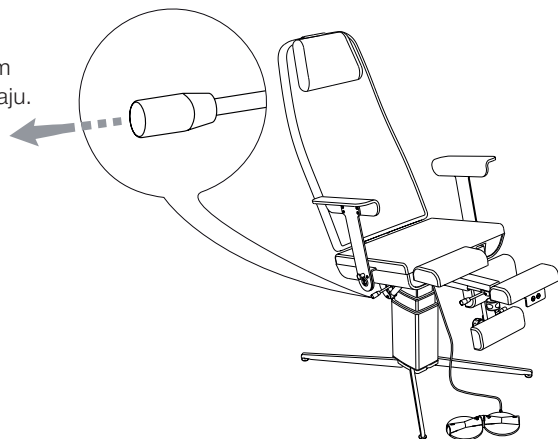




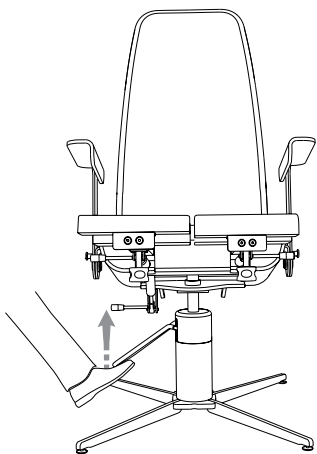
OKRETANJE SEDIŠTA (SINA hod podizanja električno)

Sedište SINA (hod podizanja električno) može se zakretati od polaznog položaja u oba smera za 90 °. Da biste mogli da okrećete sedište, malo izvucite ručicu za aktiviranje. Kao rezultat toga, mehanizam za zaključavanje se otpušta i sedište se može okrenuti u željeni položaj.

Ako se ručica za aktiviranje otpusti, rotacija se automatski zaustavlja čim se sedište nalazi u polaznom položaju.



Ležaljka se iz bezbednosnih razloga može okretati samo ako je sedeći položaj u položaju spuštanja.



OKRETANJE SEDIŠTA (SINA hod podizanja hidraulično)

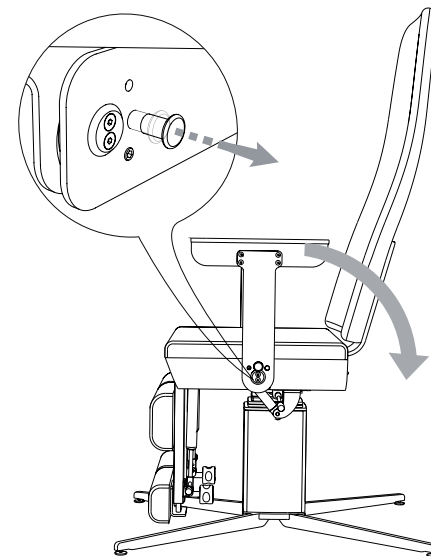
Sedište SINA (hod podizanja hidraulično) može se okretati za 360 ° u početnoj situaciji. Da biste fiksirali rotirajuće sedište, povucite ručicu hidraulične pumpe. Sedište se može fiksirati u bilo kojem položaju. Za oslobađanje fiksiranja lagano pritisnite ručicu pumpe prema dole.



POMICANJE RUKOHVATA

Preporučuje se pacijentima da se ustaju i spuštaju sa strane. Time sprečavate da Vaši pacijenti prelaze preko otpada koji se nakupio tokom tretmana. Za sedanje sa strane rukohvat se presavija nazad.

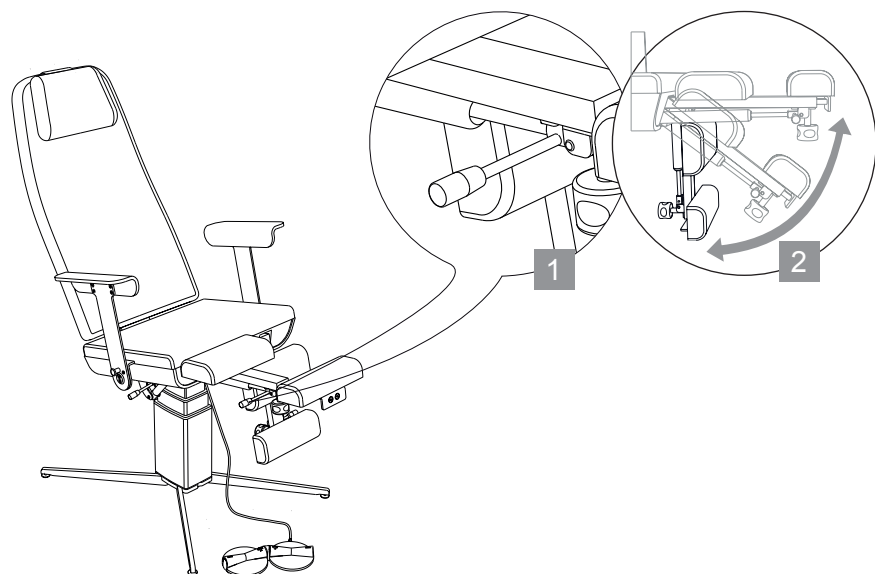
Da biste to učinili, izvucite bravu rukohvata. Tada se rukohvat može pomeriti unazad. Da biste vratili rukohvat u prvobitni položaj, nagnite ga prema napred dok ne klikne na svoje mesto u bravi.





NAGINJANJE OSLOKCA ZA NOGE

Da ne biste morali sami da podižete čitavu težinu noge pacijenta, podržavaju vas snažne gasne opruge. Da biste podesili oslonac za noge, pritisnite ručicu za aktiviranje [1] i izaberite željeni položaj [2]. Čim pustite ručicu za aktiviranje, položaj pouzdano drže gasne opruge.



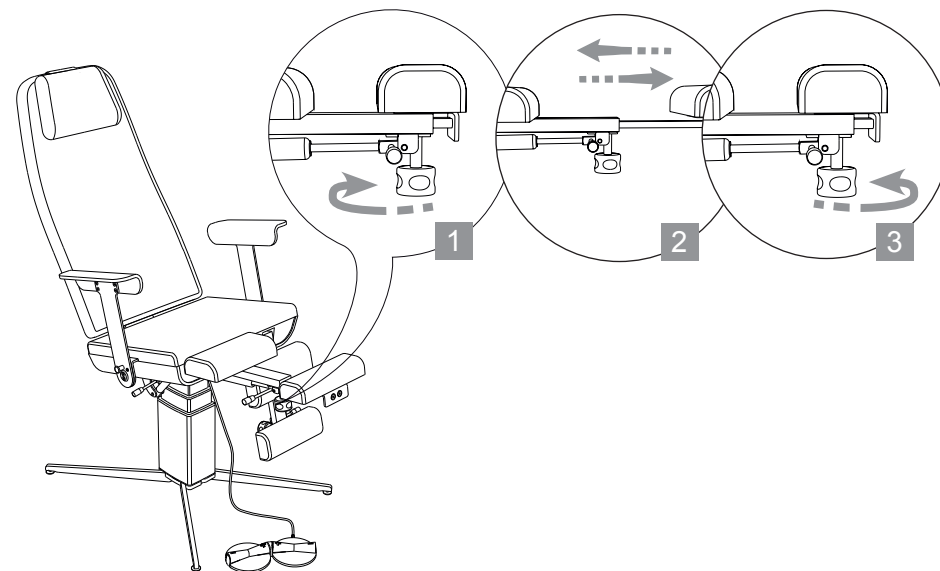
Opasnost od povreda

Ako se hod podizanja pomera prema dole kada je oslonac za stopala izvučen i oslonac za noge spušten, oslonac za stopala se može postaviti na pod. To može dovesti do povrede korisnika ili oštećenja ležaljke.



UVLAČENJE I IZVLAČENJE OSLOKCA ZA STOPALA

Okrenite ručni točkić [1]. Zatim povucite oslonac za stopala [2] u željeni položaj i zategnite ručni točkić [3].



Opasnost od povreda

Ako se hod podizanja pomera prema dole kada je oslonac za stopala izvučen i oslonac za noge spušten, oslonac za stopala se može postaviti na pod. To može dovesti do povrede korisnika ili oštećenja ležaljke.



Održavanje

Da bi se obezbedio siguran i pravilan rad, stolicu za pedikir SINA hod podizanja električno (medicinski proizvod) mora održavati RUCK servis najkasnije nakon 24 meseca. U sklopu održavanja vrši se električna bezbednosna provera prema DIN EN 62353.

Za ovo se obratite RUCK servisu.

RUCK SERVIS

HELLMUT RUCK GmbH
Daimlerstraße 23
D-75305 Neuenbürg
Tel +49 (0)7082. 944 22 55
Faks +49 (0)7082. 944 22 59
E-mail service@hellmut-ruck.de
web www.hellmut-ruck.de



Obavljanje održavanja i popravki

Održavanje i popravke smeju da obavljaju samo stručnjaci ovlašćeni od strane proizvođača.

Nepoštovanjem ili neispunjenjem svih navedenih tačaka poništiće se bilo kakvi zahtevi za garancijom i odgovornošću kako za materijalne štete tako i za povrede lica.

Smeju da se koriste samo originalni rezervni delovi.



Opasnost od oštećenja usled nepravilne nege veštačke kože i površina

Nakon svakog tretmana dezinfikujte kontaktne površine RUCK površinskim maramicama za dezinfekciju, medicinskim proizvodom, bez alkohola (br. art. 2967002, br. art. 2967102 ili br. art. 2967202). Savet: Koristite jednokratne navlake, time se izbegava direktan kontakt kože (telesne masti i znoj su ponekad prilično agresivni) sa veštačkom kožom i dodatno je štite.

Očistite površine od veštačke kože vlažnom krpom i RUCK sredstvom za čišćenje i negu veštačke kože (art. br. 2947001). Imajte na umu vreme delovanja sredstva za dezinfekciju prema oznaci proizvoda.

Opasnost od oštećenja usled nepravilne nege veštačke kože i drvenih površina. Ne koristite koncentrovana dezinfekciona sredstva, rastvarače ili sredstva za čišćenje ili tečnosti koje sadrže alkohol (> 50% alkohola). Ne koristite sprejeve za dezinfekciju.

Vodite računa da korišćena sredstva za čišćenje budu čista. Ako su mineralne prljavštine poput peska i zrna prašine sadržani u sredstvima za čišćenje, to može dovesti do uništenja površine. Ne koristite sredstva za ribanje, kao što su krema za čišćenje, sunderi za čišćenje ili slično, koja mogu da sadrže abrazivne čestice. Ostaci iscrelih tečnosti se moraju odmah ukloniti sa površine mekom krpom.

Za nežno čišćenje površina koristite meku pamučnu krpu ili RUCK krpu od mikrofibera za negu površina (AN: 29616), koja je pogodna i za drvene površine. Oprez: Ostale krpe za čišćenje sa sintetičkim vlaknima mogu imati efekat ribanja i stoga nagristi površinu. Vremenom se mogu pojaviti mali znakovi istrošenosti na površinama. Oni se uočavaju manje ili više u zavisnosti od boje i pada svetlosti. Oni ne predstavljaju smanjenje korisne vrednosti, ali, kao i kod svih površina, ne mogu se dugoročno izbeći zbog habanja u svakodnevnicima prakse. Mrlje ili nečistoće izazvane tečnostima koje mogu da nagrizažu površinu (poput propolisa, ulja čajevca, sredstva za čišćenje koje sadrži hlor i sl.) uglavnom se isključuju iz garancije.



Opasnost od prenošenja bolesti

Neadekvatna dezinfekcija može dovesti do prenosa bolesti. Obavezno poštujujte zahteve nacionalnog nadležnog tela za higijenu i dezinfekciju.

Redovno dezinfikujte proizvod (pogledajte stranu 27).



REZERVNI DELOVI



Zatražite rezervne delove u RUCK SERVISU.

Telefon +49 (0)7082. 944 22 55

Telefaks +49 (0)7082. 944 22 59

E-mail service@hellmut-ruck.de

ODLAGANJE



Opasnost po životnu sredinu!



Nepravilno odlaganje ugrožava našu okolinu.

Stolicu za pedikir SINA na kraju svog radnog veka treba predati dostupnim sistemima za povratak i prikupljanje!

Amortizer, gasne potisne i gasne zatezne opruge su pod pritiskom. Oni se ne smeju otvarati ili zagrevati. Oni imaju otvor za punjenje uljem; ono se mora odložiti u skladu sa zakonom o otpadu.



Visina ulaza (a)	56 cm
Najviši položaj za sedenje	88 cm
Najviši položaj oslonca za noge (b)	130 cm
Širina jastuka za sedište (c)	56 cm
Širina jastuka za leđa (c)	56 cm
Ukupna širina, uklj. naslone za ruke (d)	77 cm
Ukupna dužina sa produženim delom za stopala (e)	140 cm
Ukupna težina	68 kg
Maksimalna korisna nosivost	150 kg
Mrežni napon	100 - 240 VAC, 50/60 Hz+/- 10%
Nominalna snaga	270 VA
Vrsta zaštite	IP 20
Klasa zaštite	Klasa 2
Trajanje uključivanja	10% (= 2 min. AN / 18 min. AUS)
Garancija	2 godine



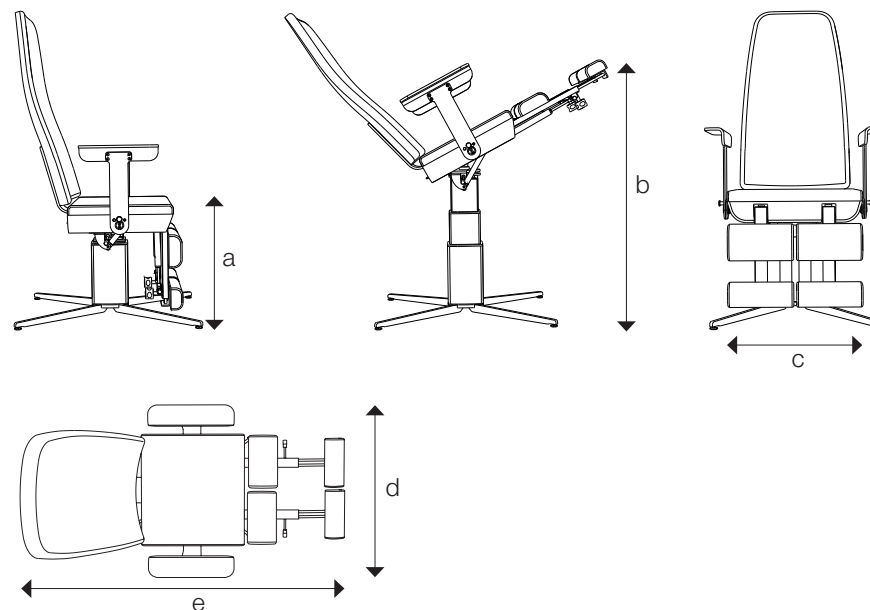
Elektromagnetne smetnje

Ne može se isključiti da upotreba dodatnih električnih uređaja može izazvati elektromagnetne smetnje/uticaje.



Visina ulaza (a)	56 cm
Najviši položaj za sedenje	76 cm
Najviši položaj oslonca za noge (b)	118 cm
Širina jastuka za sedište (c)	56 cm
Širina jastuka za leđa (c)	56 cm
Ukupna širina, uklj. naslone za ruke (d)	77 cm
Ukupna dužina sa produženim delom za stopala (e)	140 cm
Ukupna težina	69 kg
Maksimalna korisna nosivost	150 kg
Garancija	2 godine

DIMENZIJE SINA | Hod podizanja električno i hod podizanja hidraulično





GARANCIJA

Na proizvod ćete dobiti garanciju od 2 godine. Obično habanje na površinama, valjima itd. i ostalim pokretnim komponentama su isključeni iz garancije. Znakovi upotrebe, znakovi starosti, istrošenosti i habanja uslovljeni učinkom, koji se zasnivaju na uobičajenoj upotrebi u skladu sa vrednostima performansi i osobenostima stolice za pedikir, su u skladu sa ugovorom i nisu nedostaci u pravnom smislu.

Garancija važi od dana kupovine na kojem je prvi kupac kupio proizvod. Datum kupovine se mora dokazati dokazom o kupovini. U okviru garancije, HELLMUT RUCK GmbH će neispravne proizvode popraviti besplatno ili ih - po izboru kompanije RUCK - zameniti. Preduslov je besplatna isporuka neispravnog proizvoda uz dokaz o kupovini. Za reklamacije u inostranstvu odgovorna su tamo lokalna predstavništva. U slučaju nedoumice kontaktirajte kompaniju RUCK pre povraćaja.

Garancija se ne primenjuje ako je, po našem mišljenju, greška posledica nepravilne ili pogrešne instalacije ili rukovanja, nepoštovanja uputstva za upotrebu, spoljnih uticaja ili kao rezultat neovlašćene popravke ili izmene.

Garancija je ograničena na popravku ili zamenu proizvoda. Dalja odgovornost (posebno izgubljena prodaja ili gubitak zarade) je isključena. Ukoliko se, međutim, utvrdi da se radi o grešci koja nije pokrivena garancijom ili je garancijski rok istekao, troškove pregleda i popravke snosi kupac.

Izmene i odstupanja od tehničkog dizajna su rezervisane.



USLOVI OKOLINE

Temperatura okoline i vlažnost (bez kondenzacije)	
tokom rada	+5 °C do +40 °C i 30% do 75% Vlažnost (bez kondenzacije)
tokom transporta i skladištenja	-10 °C (bez kontrole relativne vlažnosti) do 50 °C (pri relativnoj vlažnosti vazduha 15 % do 93 %, bez kondenzacije)
Pritisak vazduha	700 hPa (≈ 3000 m iznad nadmorske visine) - 1060 hPa

Smernice i Izjava proizvođača - Elektromagnetske emisije		
Stolica za pedikir SINA hod podizanja električno namenjena je za upotrebu u okruženju koje je navedeno u nastavku. Kupac ili korisnik stolice za pedikir treba da osigura da se njome upravlja u takvom okruženju.		
Merenja emisije smetnji	Usklađenost	Elektromagnetno okruženje - Priručnik
Izvedene emisije prema CISPR 11	Grupa 1, Klasa B	Stolica za pedikir SINA hod podizanja električno koristi VF energiju isključivo za svoju unutrašnju funkciju. Stoga je njen VF prenos veoma nizak i malo je verovatno da će susedni elektronski uređaji biti ometani.
Interferencijsko zračenje prema CISPR 11	Grupa 1, Klasa B	Stolica za pedikir SINA hod podizanja električno pogodna je za upotrebu u svim objektima, uključujući one u stambenom prostoru i onima koji su direktno povezani sa mrežom javnog snabdevanja koja takođe snabdeva zgrade koje se koriste u stambene svrhe.
Emitovanje viših frekvencija prema IEC 61000-3-2	Klasa A	
Emitovanje fluktuacija napona/treperenje prema IEC 61000-3-3	Slaže se	



BEZBEDNOSNE NAPOMENE

Emisija smetnji i otpornost na smetnje stolice za pedikir SINA hod podizanja električno usklađeni su sa zahtevima uređaja koji ne održavaju život u tipičnom kliničkom okruženju.



Na osnovu EN 60601-1-2 o elektromagnetnoj kompatibilnosti elektromedicinskih uređaja, moramo istaći da:

- medicinski električni uređaji podležu posebnim merama predostrožnosti za elektromagnetnu kompatibilnost i mora se raditi u skladu sa zahtevima ovog uputstva za upotrebu.
 - prenosni i mobilni visokofrekventni komunikacioni uređaji (uključujući dodatnu opremu poput antenskih kablova i spoljnih antena) može uticati na medicinske električne uređaje. Takvi uređaji bi trebalo da rade na minimalnom odstojanju od 30 cm od RUCK stolice za pedikir SINA i njenih delova.
- U suprotnom, gubici performansi uređaja se ne mogu isključiti. Pogledajte takođe: 8.2 Informacije o elektromagnetnoj kompatibilnosti u sa EN 60601-1-2



Opasnost od davljenja mrežnim kablom. Držite decu dalje od uređaja.



Redovno proveravajte da li kabl za napajanje pokazuje oštećenja i u tom slučaju isključite uređaj iz napajanja.



Zaštitite uređaj od napada štetocinama redovnim pregledom i, po potrebi, čišćenjem.



Morate se pridržavati uputstava za rad i transport uređaja.



Upotreba druge dodatne opreme, transformatora i drugih kablova osim one/onih koju/koje je naveo ili obezbedio proizvođač ovog uređaja, može dovesti do povećanih elektromagnetnih emisija smetnji ili smanjene elektromagnetne otpornosti opreme na smetnje i rezultirati pogrešnim radom.



Treba izbegavati upotrebu ovog uređaja neposredno pored drugih uređaja ili sa drugim uređajima u sлагanom obliku, jer to može rezultirati nepravilnim radom. Međutim, ako je upotreba na prethodno opisan način neophodna, druge i ovaj uređaj treba posmatrati kako bi se osiguralo da rade ispravno.

Smernice i izjava proizvođača - Elektromagnetna otpornost na smetnje			
Stolica za pedikir SINA hod podizanja električno namenjena je za upotrebu u elektromagnetnom okruženju koje je navedeno u nastavku. Kupac ili korisnik stolice za pedikir treba da osigura da se ona koristi u takvom okruženju.			
Ispitivanja otpornosti na smetnje	IEC 60601 Nivo testa	Nivo usklađenosti	Elektromagnetno okruženje - Smernice
Pražnjenje statičkog elektriciteta (ESD) prema IEC 61000-4-2	Kontaktno pražnjenje: ± 8 kV Ispuštanje vazduha: ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV	Kontaktno pražnjenje: ± 8 kV Ispuštanje vazduha: ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV	Podovi bi trebali da budu od drveta, betona ili keramičkih pločica. Ako je pod obložen sintetičkim materijalom, relativna vlažnost vazduha mora biti najmanje 30%.
Polja za približavanje RF bežičnih uređaja za komunikaciju (IEC 61000-4-3)	385 MHz; Modulacija pulsa: 18 Hz; 27 V/m 450 MHz, FM + 5 Hz Odstupanje: 1 kHz sinus; 28 V/m 710, 745, 780 MHz; Modulacija pulsa: 217 Hz; 9 V/m 810, 870, 930 MHz; Modulacija pulsa: 18 Hz; 28 V/m 1720, 1845, 1970 MHz; Modulacija pulsa: 217 Hz; 28 V/m 2450 MHz; Modulacija pulsa: 217 Hz; 28 V/m; 5240, 5500, 5785 MHz; Modulacija pulsa: 217 Hz; 9 V/m	385 MHz; Modulacija pulsa: 18 Hz; 27 V/m 450 MHz, FM + 5 Hz Odstupanje: 1 kHz sinus; 28 V/m 710, 745, 780 MHz; Modulacija pulsa: 217 Hz; 9 V/m 810, 870, 930 MHz; Modulacija pulsa: 18 Hz; 28 V/m 1720, 1845, 1970 MHz; Modulacija pulsa: 217 Hz; 28 V/m 2450 MHz; Modulacija pulsa: 217 Hz; 28 V/m; 5240, 5500, 5785 MHz; Modulacija pulsa: 217 Hz; 9 V/m	



36 | ELEKTROMAGNETNA KOMPATIBILNOST

Brzo prolazni električni poremećaji/eksplozije prema IEC 61000-4-4	Električni vodovi: 2 kV; 100 kHz Frekvencija ponavljanja Signalne linije: 1 kV; 100 kHz Frekvencija ponavljanja	Električni vodovi: 2 kV; 100 kHz Frekvencija ponavljanja Signalne linije: 1 kV; 100 kHz Frekvencija ponavljanja	Kvalitet napajanja treba da odgovara tipičnom poslovnom i bolničkom okruženju.
Udarni naponi (prenaponi) prema IEC 61000-4-5	L-N: 1kV L-PE, N-PE: 2 kV	L-N: 1kV L-PE, N-PE: 2 kV	Kvalitet napajanja treba da odgovara tipičnom poslovnom i bolničkom okruženju.
Padovi napona, kratkotrajni prekidi i oscilacije napajanja prema IEC 61000-4-11	0 % UT za 0.5 perioda kod faznih uglova: 0°,45°,90°,135°,180°,225°,270°,315° 0 % UT za 1 period kod 0° 70 % UT za 25/30 perioda kod 0° 0 % UT za 250/300 perioda kod 0°	0 % UT za 0.5 perioda kod faznih uglova: 0°,45°,90°,135°,180°,225°,270°,315° 0 % UT za 1 period kod 0° 70 % UT za 25/30 perioda kod 0° 0 % UT za 250/300 perioda kod 0°	Kvalitet napajanja treba da odgovara tipičnom poslovnom i bolničkom okruženju. Ako korisnik stolice za pedikir SINA hod podizanja električno zahteva električno nastavljenu funkciju čak i u slučaju prekida napajanja, preporučuje se napajanje stolice za pedikir iz neprekidnog napajanja ili baterije.
Magnetno polje na frekvenciji napajanja prema IEC 61000-4-8	30 A/m, 50 Hz	30 A/m, 50 Hz	Magnetna polja na mrežnoj frekvenciji treba da odgovaraju tipičnim vrednostima, kao što se mogu naći u okruženju na poslu i bolničkom okruženju.
Emitovano polje visoke frekvencije prema IEC 61000-4-3	80-2700 MHz; 1kHz AM 80 %; 3 V/m	80-2700 MHz; 1kHz AM 80 %; 3 V/m	

NAPOMENA: U_1 je mrežni izmenični napon pre primene ispitnih nivoa.



ELEKTROMAGNETNA KOMPATIBILNOST | 37

Smernice i izjava proizvođača - Elektromagnetna otpornost na smetnje			
Stolica za pedikir SINA hod podizanja električno namenjena je za upotrebu u elektromagnetnom okruženju koje je navedeno u nastavku. Kupac ili korisnik stolice za pedikir treba da osigura da se ona koristi u takvom okruženju.			
Ispitivanja otpornosti na smetnje	IEC 60601 - Nivo testa	Nivo usklađenosti	Elektromagnetno okruženje - Smernice
Izvedeni VF poremećaji prema IEC 610000-4-6	0.15-80 MHz; 1kHz AM 80 %; 3 Vrms , 6 Vrms u ISM radio opsegu	0.15-80 MHz; 1kHz AM 80 %; 3 Vrms , 6 Vrms u ISM radio opsegu	Prenosni i mobilni radio uređaji ne bi trebali da se koristite bliže (uređaja ili sistema), uključujući kablove, od preporučene bezbednosne udaljenosti izračunate pomoću jednačine koja se odnosi na frekvenciju prenosa. Preporučena bezbednosna udaljenost: $d = \left[\frac{3.5}{V_1} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[\frac{3.5}{E_1} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$ Sa P "kao nominalna snaga predajnika u vatima (W) kako je odredio proizvođač predajnika i d" kao preporučena bezbednosna udaljenost u metrima (m). Jačina polja stacionarnih radio predajnika treba na svim frekvencijama prema ispitivanju na mestu a" da bude manja od nivoa usklađenosti b". U blizini uređaja sa sledećom slikovnom oznakom moguća su ometanja. 
NAPOMENA 1: Na 80 MHz i 800MHz primenjuje se viši frekvencijski opseg. NAPOMENA 2: Ove smernice možda nisu primenljive u svim slučajevima. Na širenje elektromagnetnih veličina utiče apsorpcija i refleksija zgrada, objekata i ljudi.			
a Jačina polja stacionarnih predajnika, kao što su npr. bazne stanice radio telefona i mobilnih kopnenih radija, amaterske radio stanice, AM i FM radio i televizijski kanali ne mogu biti tačno unapred određeni. Da bi se utvrdilo elektromagnetno okruženje u odnosu na stacionarne predajnike, trebalo bi razmotriti studiju lokacije. Ako izmerena jačina polja na lokaciji na kojoj se koristi stolica za pedikir SINA hod podizanja električno, prekoračuje gore navedene nivoe usklađenosti, treba nadgledati stolicu za pedikir SINA hod podizanja električno kako bi se potvrdila ispravna funkcija. Ako se primete neobične funkcije performansi, mogu biti potrebne dodatne mere, kao npr. promena orijentacije ili druga lokacija stolice za pedikir SINA hod podizanja električno.			
b Preko frekvencijskog opsega od 150 kHz do 80 MHz, jačina polja treba da bude manja od 3 V/m.			



38 | ELEKTROMAGNETNA KOMPATIBILNOST

Preporučena sigurnosna rastojanja između prenosne i mobilne VF telekomunikacionih uređaja i stolice za pedikir SINA hod podizanja električno

Stolica za pedikir namenjena je upotrebi u elektromagnetskom okruženju u kojem su VF odstupanja kontrolisana. Kupac ili korisnik stolice za pedikir može na taj način da pomogne da se izbegnu elektromagnetske smetnje poštujući minimalno rastojanje između prenosnih i mobilnih VF telekomunikacionih uređaja (predajnika) i stolice za pedikir, u zavisnosti od izlazne snage komunikacionog uređaja, kao što je navedeno niže.

Bezbednosna udaljenost u zavisnosti od frekvencije prenosa m

Nominalna snaga predajnika	150 KHz do 80 MHz	80 Mhz do 800 MHz	800 MHz do 2,5 GHz
	$d = \left[\frac{3,5}{V_I} \right] \sqrt{P}$	$d = \left[\frac{3,5}{E_I} \right] \sqrt{P}$	$d = \left[\frac{7}{E_I} \right] \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,40	0,40
0,1	0,37	1,26	1,26
1	1,17	4,00	4,00
10	3,69	12,65	12,65
100	11,67	40,0	40,0

Za predajnike čija maksimalna nominalna snaga nije navedena u gornjoj tabeli, preporučena bezbednosna udaljenost d u metrima (m) može se dobiti pomoću jednačine koja odgovara odgovarajućoj koloni, gde je P najveća nominalna snaga predajnika u vatima (W) prema specifikaciji proizvođača predajnika.

NAPOMENA 1: Na 80MHz i 800MHz primenjuje se viši frekvencijski opseg.
NAPOMENA 2: Ove smernice možda nisu primenljive u svim slučajevima. Na širenje elektromagnetnih veličina utiču apsorpcije i refleksije zgrada, objekata i ljudi.



HELLMUT RUCK GmbH

Daimlerstraße 23

D-75305 Neuenbürg

Tel +49 (0)7082. 944 20

Faks +49 (0)7082. 944 22 22

E-mail kontakt@hellmut-ruck.de

web www.hellmut-ruck.de